Mod. 129 (A)

REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

(SERVIZI DELLO SPETTACOLO)

30476

15 OTT. 1959

Domanda di revisione

Il sottoscritto Henry Lombroso *residente a* Roma

Via Maria Cristina, 5 *legale rappresentante della Ditta* GLOBE FILMS INTERNATIONAL S.p.A.

con sede a Roma *domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione*

della pellicola intitolata: HIROSHIMA MON AMOUR

(titolo originale: Hiroshima mon amour)

della marca: PATHE OVERSEAS-ARGOS FILMS-COMO FILMS *nazionalità* francese

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

2389 Cochien

~~2457~~

Lunghezza dichiarata metri 2.800. *accertata metri*

GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A.

Roma, li 15-10-59 p. IL PRESIDENTE

U. Terenzi - Roma - 4 Fontane, 25 - Tel 461568

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

REGIA: ALAIN RESNAIS
INTERPRETRI PRINCIPALI: EMMANUELE RIVA - EIJI OKADA
SOGGETTO:

Una francese e un giapponese s'incontrano e si amano per una notte ad Hiroshima, dove la prima si è recata per recitare una parte in un film di propaganda per la pace e dove l'altro vive, esercitando la professione di architetto. Nessuno dei due sa nulla di ciò che è stato veramente ad Hiroshima. Non hanno "visto". Ma l'architetto giapponese porta la storia di Hiroshima in se stesso, nel ricordo della sua famiglia distrutta, come la donna francese porta in sè il ricordo del soldato tedesco che ella ha amato diciotenne a Nevers, dove la morte dell'amato la spinse alle soglie della follia. Sono lo confessano felicemente sposati. L'uno ha taciuto il passato e lo ha sepolto, quando le sono nati i figli, l'altro lo supera lavorando alla riedificazione della città. Non hanno che poche ore dinanzi a loro. Un giorno e ancora una notte, poichè la donna deve ripartire. Non si vedranno più. Il solo vincolo che può, che deve legarli per sempre è la memoria dell'amore e del dolore, senza la quale anch'essi cesserebbero di esistere.

DOPPIATO

Distribuzione: GLOBE FILMS INTERNATIONAL S.p.A.

Revisionato il film, si esprime parere favorevole per la proiezione in pubblico, a condizione che sia vietata la visione ai minori di anni sedici in quanto il film è impernato sulla rievocazione di un primo amore della protagonista con un soldato tedesco attraverso la descrizione, effettuata in un'atmosfera di particolare erotismo, dell'ultima sua avventura con un giapponese.
Ed inoltre a condizione che siano eliminati i seguenti fotogrammi;

a) tutti i fotogrammi anteriori alla battuta iniziale "- Tu non hai visto niente, a Hiroshima, niente -" (perchè scena immorale - art. 3 lett. a) - Reg.to annesso al R.D. 24.9.23 n° 3287).

b) i fotogrammi successivi alla battuta "- Hiroshima si ricopriva di fiori." fino a "- Così come in amore." (compresa) (I rullo). (perchè scena raccapricciante - art. 3 lett. d) regolamento annesso al R.D. 24.9.23 n° 3287) -

c) i fotogrammi da "- Lei e Lui - (ridono)" fino alla battuta "- Oh, credo... Sì... Credo che siano verdi." (compresa) (II rullo) (perchè scena offensiva al pudore - art. 3 lett. a) regolamento annesso al R.D. 24.9.23 n° 3287).

Roma, 17.10.59

Vista la quietanza N. 3111 in data 12-10-59 del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. 67335 ovvero visto il vaglia n. ..... dell'Ufficio ..... intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel pagamento della tassa di L. .....

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. .....

Roma, li 19 OTT. 1959

Il Sottosegretario di Stato
p. IL MINISTRO

C. C. I. A. n. 20.45.82

Indirizzo telegrafico: GLOBEFILMS

GLOBE FILMS INTERNATIONAL s. p. a.

(CAPITALE SOCIALE LIT. 40.000.000)

DISTRIBUTRICE ESCLUSIVA
PER L'ITALIA
DELLA "REPUBLIC PICTURES,,

DIREZIONE GENERALE,
Roma - Via Maria Cristina, 5
Telef. 351.132 - 351.098 - 315.704

Agenzie

ANCONA
Corso Garibaldi, 111 - Tel. 22.727

BARI
Via Zuppetta, 7 - Tel. 16.295

BOLOGNA
Via Amendola, 2 - Tel. 239.800

CAGLIARI
Via Baylle, 41 - Tel. 4.062

CATANIA
Via Amantea, 20-a - Tel. 17.579

FIRENZE
Piazza Stazione, 1 - Tel. 21.567

GENOVA
Via Granello, 56r - Tel. 580.696

MILANO
Via Brianza, 31 (Ang. via Soperga)
Telefoni 222.868 - 228.172

NAPOLI
Via Fiorentini, 76 - Tel. 313.781

PADOVA
Via Trieste, 21-a - Tel. 24.074

ROMA
Via Vicenza, 5-a - Tel. 496.616

TORINO
Via del Mille, 7 - Tel. 524.887

TRIESTE
Via S. Francesco, 9 - Tel. 38.700

Roma, 22 Ottobre 1959

On/le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
Direzione Generale dello Spettacolo
- Cinematografia -
Via della Ferratella, 45-51
ROMA

"HIROSHIMA MON AMOUR"

Con la presente ci impegnamo ad eliminare da ogni copia stampata o che andremo a stampare, del film di cui sopra, le seguenti scene:

a) tutti i fotogrammi anteriori alla battuta iniziale "tu non hai visto niente, a Hiroshima, niente". - Rullo I° -

b) i fotogrammi successivi alla battuta "Hiroshima si ricopriva di fiori" fino a "così come in amore" (compresa) - Rullo I° -

c) i fotogrammi da "Lei e Lui (ridono)" fino alla battuta "oh credo....sì....credo che siano verdi" (compresa) - Rullo II° -

Con osservanza.

GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A.
IL PRESIDENTE
(Henry Lombroso)

Ministero del turismo e dello spettacolo
Direzione generale dello spettacolo
Div.
22 OTT. 1958
N. Prot. 1234 Pos. 30476

I fogli in colonna

Direzione Generale CINEMA

L. 200

ON/LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo-Cinematografia

R O M A

In allegato Vi rimettiamo n.25 Visti per il film:

HIROSHIMA MON AMOUR (titolo originale:Hiroshima mon amour).

Vi preghiamo ritornarceli debitamente firmati,con cortese sollecitudine.

Con osservanza.

GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A.
IL PRESIDENTE

25 Visti
23-10-59

Allegati n.25

Vietare la visione ai minori degli anni 16
eliminare i seguenti fotogrammi:
a) tutti i fotogrammi anteriori alla battuta iniziale "Tu non hai visto niente, a Hiroshima, niente —
b) i fotogrammi successivi alla battuta "Hiroshima si inquiva di ~~gloria~~ fiori" fino a "Così come in amore"
c) i fotogrammi da "Lei e lui (ridono" fino alla battuta "Oh, credo ... sì ... credo che siano verdi"

N. 30476

REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: HIROSHIMA MON AMOUR (titolo originale: Hiroshima mon amour)

Metraggio { *dichiarato* 2.800. *accertato* 2389

Marca: PATHE OVERSEAS-ARGOS FILMS-COMO FILMS

3000 - 9.1959

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

REGIA: ALAIN RESNAIS
INTERPRETI PRINCIPALI: EMMANUELE RIVA - EIJI OKADA
SOGGETTO:

Una francese e un giapponese s'incontrano e si amano per una notte ad Hiroshima, dove la prima si è recata per recitare una parte in un film di propaganda per la pace e dove l'altro vive, esercitando la professione di architetto. Nessuno dei due sa nulla di ciò che è stato veramente ad Hiroshima. Non hanno "visto". Ma l'architetto giapponese porta la storia di Hiroshima in se stesso, nel ricordo della sua famiglia distrutta, come la donna francese porta in sè il ricordo del soldato tedesco che ella ha amato diciotenne a Nevers, dove la morte dell'amato la spinse alle soglie della follia. Sono lo confessano felicemente sposati. L'uno ha taciuto il passato e lo ha sepolto, quando le sono nati i figli, l'altro lo supera lavorando alla riedificazione della città. Non hanno che poche ore dinanzi a loro. Un giorno e ancora una notte, poichè la donna deve ripartire. non si vedranno più. Il solo vincolo che può, che deve legarli per sempre è la memoria dell'amore e del dolore, senza la quale anch'essi cesserebbero di esistere.

Distribuzione: GLOBE FILMS INTERNATIONAL S.p.A.

Si rilascia il presente nulla-osta, quale duplicato del nulla-osta, concesso il 19 OTT. 1959 a termini dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) **Vietare la visione ai minori di anni 16. Eliminare i seguenti fotogrammi:**

(VEDI RETRO) ./...

Roma, li 23 OTT. 1959

IL MINISTRO
F.to MAGRI

Tip. Terenzi - 4 Fontane, 25 - Tel. 461.568

(seguono condizioni)

a) - tutti i fotogrammi anteriori alla battuta iniziale "Tu non hai visto niente,a Hiroshima,niente";

b) - i fotogrammi successivi alla battuta "Hiroshima si ricopriva di fiori" fino a "così come in amore"; (compresa)

c) - i fotogrammi da "Lei e lui (ridono)" fino alla battuta "No,credo...si...credo...siano verdi". (compresa)

Direzione Generale CINEMA

30476/75

ON/LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

In allegato Vi rimettiamo n.15 visti supplementari per il film: HIROSHIMA MON AMOUR (titolo orginale: Hiroshima mon amour).

Vi preghiamo ritornarceli debitamente firmati,con cortese sollecitudine.

Con osservanza.

GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A.
IL PRESIDENTE

15 visti
22-4-60

Roma, 10 Febbraio 1960

Allegati n.15

Direzione Generale CINEMA
MiBACT

ON/LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

Via della Ferratella,45

R O M A

Vi preghiamo voler inviare il telegramma d'uso autorizzante la proiezione del film; HIROSHIMA MON AMOUR alle seguenti Prefetture:

MILANO

GENOVA

TORINO

TRIESTE

BOLOGNA

PALERMO

FIRENZE

PADOVA

NAPOLI

RingraziandoVi,distintamente Vi salutiamo.

Ministero del turismo e dello spettacolo
Direzione generale dello spettacolo
Div. ____
22 OTT. 1959
N. Prot. 1237/30476 Cs.

GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A.
IL PRESIDENTE

Roma,21 Ottobre 1959

1237/30476 Nulla osta proiezione film "Hiroshima mon amour", ambito codesta provincia vietando visione minori anni 16

Direzione Generale CINEMA MiBACT

MODULARIO
F. - Prom. - 25

Mod. 25 (ex 25-*bis*)
(Servizio Promiscuo Prov.)

MINISTERO .....

(1) .....

Bollo dell'ufficio di accettaz.

Boli dell'Ufficio di accettazione

TELEGRAMMA DI STATO

(Veggansi le importanti avvertenze stampate a tergo)

Indicazione d'urgenza	UFFICIO TELEGRAFICO di		*Spedito il* ..... *19* ..... *or* ..... *pel Circ. N.* ..... *all'Ufficio di* ..... *Trasmittente*					Circuito sul quale si deve fare l'inoltro del telegramma
	Destinazione	Provenienza	Num.	Parole	Data della presentaz. giorno-mese	ore-minuti	Via	Indic. eventuali d'ufficio

N. B. — Scrivere una sola parola per casella; mai a tergo dei modelli. Il telegramma deve essere scritto con chiarezza per modo che la lettura ne sia facile.

Destinatario. . . .
Destinazione . . .
Testo. . . . . .

PREFETTURE DI:
MILANO = GENOVA = TORINO = TRIESTE = BOLO
GNA = PALERMO = FIRENZE = PADOVA=NAPOLI.

1237/20476 = NULLA OSTA PROIEZIONE FILM
"HIROSHIMA MON AMOUR" AMBITO CODESTA PRO=
VINCIA VIETANDO VISIONE MINORI ANNI 16

MINISTRO
TUPINI

Spazio riservato alla dichiarazione di *Stato* o *cifra di Stato* e bollo del funzionario mittente.

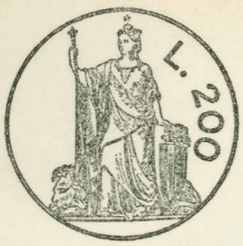
22 OTT. 1959

(1) Ufficio o funzionario autorizzato a spedire telegrammi di Stato. — Si raccomanda di non omettere questa indicazione.
N. B. — La firma dovrà essere seguita dall'indicazione del corpo od ufficio cui il firmatario appartiene.

SCONTRINO DI RICEVUTA
da consegnarsi al mittente del telegramma

N. .....
di par. .....
per .....
ore .....

Indicazioni eventuali



30476

ON/LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo-Cinematografia

R O M A

Vi preghiamo voler inviare il telegramma d'uso autorizzante la proiezione del film in versione originale di: HIROSHIMA MON AMOUR alla seguente città:

TORINO ~~cinema Romano~~ in edizione originale

Ringraziando, distintamente salutiamo.

Roma, 10 Novembre 1959

GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A.
IL PRESIDENTE

Ministero del turismo e dello spettacolo
Direzione generale dello spettacolo
Div. .....
16 NOV. 1959
N. Prot. 1353 Pos. 30475

Nulla osta

16 anni

MiBAC Direzione Generale CINEMA

MODULARIO
F. - *Prom.* - 27

MOD. 25 (ex 25-*bis*)
(Servizio Promiscuo Prov.)

Bollo dell'Ufficio di accettazione

MINISTERO .....

(1) .....

Bollo dell'ufficio di accettaz.

TELEGRAMMA DI STATO

(Veggansi le importanti avvertenze stampate a tergo)

Indicazione d'urgenza	UFFICIO TELEGRAFICO		*Spedito il* ..... *19* ..... *or* ..... *pel Circ. N.*						Circuito sul quale si deve fare l'inoltro del telegramma
	di		*all'Ufficio di* ..... *Trasmittente*						
	Destinazione	Provenienza	Num.	Parole	Data della presentaz. giorno-mese	ore-minuti	Via	indic. eventuali d'ufficio	

N. B. — Scrivere una sola parola per casella; mai a tergo dei modelli. Il telegramma deve essere scritto con chiarezza per modo che la lettura ne sia facile.

Destinatario . . . . . PREFETTO

Destinazione. . . . . TORINO

Testo . . . . . 1353/30475 = NULLA OSTA PROIEZIONE FILM "HIROSHIMA MON AMOUR" IN EDIZIONE ORIGINALE AMBITO CODESTA PROVINCIA VIETANDO VISIONE MINORI ANNI 16

MINISTRO
TUPINI

10 NOV. 1959

Spazio riservato alla dichiarazione di *Stato* o *cifra di Stato* e bollo del funzionario mittente.

(1) Ufficio o funzionario autorizzato a spedire telegrammi di Stato. — Si raccomanda di non omettere questa indicazione.
N. B. — La firma dovrà esser seguita dall'indicazione del corpo od ufficio cui il firmatario appartiene.

SCONTRINO DI RICEVUTA da consegnars al mittente del telegramma

N. .....

di par. .....

per .....

ore .....

Indicazioni eventua

ON/LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

Vi preghiamo voler inviare il telegramma d'uso autorizzante la proiezione del film: HIROSHIMA MON AMOUR in ~~edizione~~ originale, alla seguente città:

GENOVA cinema Palazzo

RingraziandoVi, distintamente Vi salutiamo.

Roma, 12 Novembre 1959

GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A.
IL PRESIDENTE

Ministero del turismo e dello spettacolo
Direzione Generale dello Spettacolo
Div.
12 NOV. 1959
N. Prot. 1361 Pos. 20475

Nulla osta vietato ai
16 anni

MODULARIO
F. - *Prom.* - 27

MOD. 25 (ex 25-*bis*)
(Servizio Promiscuo Prov.)

Bollo dell'Ufficio di accettazione

MINISTERO .....

(1) .....

Bollo dell'ufficio di accettaz.

TELEGRAMMA DI STATO

(Veggansi le importanti avvertenze stampate a tergo)

Indicazione d'urgenza	UFFICIO TELEGRAFICO		*Spedito il* ..... *19* ..... *or* ..... *pel Circ. N.*					Circuito sul quale si deve fare l'inoltro del telegramma
	di		*all'Ufficio di* ..... *Trasmittente*					
	Destinazione	Provenienza	Num.	Parole	Data della presentaz. giorno-mese	ore-minuti	Via	Indic. eventuali d'ufficio

N. B. — Scrivere una sola parola per casella; mai a tergo dei modelli. Il telegramma deve essere scritto con chiarezza per modo che la lettura ne sia facile.

Destinatario . . . . . .

Destinazione. . . . . .

Testo . . . . . .

PREFETTO
GENOVA
1361-30475 = NULLA OSTA PROIEZIONE FILM
"HIROSHIMA MON AMOUR" AMBITO CODESTA PROVINCIA
VIETANDO VISIONE MINORI ANNI 16

MINISTRO
TUPINI

12 NOV. 1959

MINISTERO DELLO SPETTACOLO

Spazio riservato alla dichiarazione di *Stato* o *altra di Stato* e bollo del funzionario mittente.

(1) Ufficio o funzionario autorizzato a spedire telegrammi di Stato. — Si raccomanda di non omettere questa indicazione.
N. B. — La firma dovrà esser seguita dall'indicazione del corpo od ufficio cui il firmatario appartiene.

SCONTRINO
DI RICEVUTA
da consegnars
al mittente
del telegramma

N. .....

di par. .....

per .....

ore .....

Indicazioni eventua

Direzione Generale CINEMA

L. 200

ON/LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo-Cinematografia

Il sottoscritto Henry Lombroso residente a Roma Via Maria Cristina,5 - in qualità di Presidente della GLOBE FILMS INTERNATIONAL S.p.A. con sede a Roma - domanda in nome e per conto della Ditta stessa la revisione della pellicola intitolata: HIROSHIMA MON AMOUR (titolo originale: Hiroshima mon amour) della marca PATHE OVERSEAS-ARGOS FILMS-COMO FILMS- nazionalità francese - dichirando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

30476

Lunghezza dichiarata mt.2.800. accertata mt.

p. GLOBE FILMS INTERNATIONAL, S.p.A. IL PRESIDENTE

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

REGIA: ALAIN RESNAIS

INTERPRETI PRINCIPALI: EMMANUELE RIVA-EIJI OKADA

SOGGETTO:

Una francese e un giapponese s'incontrano e si amano per una notte ad Hiroshima,dove la prima si è recata per recitare una parte in un film di propaganda per la pace e dove l'altro vive,esercitando la professione di architetto.Nessuno dei due

sa nulla di ciò che è stato veramente ad Hiroshima. Non hanno "visto". Ma l'architetto giapponese porta la storia di Hiroshima in se stesso,nel ricordo della sua famiglia distrutta,come la donna francese porta in sè il ricordo del soldato tedesco che ella ha amato diciotenne a Nevers,dove la morte dell'amato la spinse alle soglie della follia.Sono lo confessano felicemente sposati.L'uno ha taciuto il passato e lo ha sepolto,quando le sono nati i figli,l'altro lo supera lavorando alla riedificazione della città.Non hanno che poche ore dinanzi a loro. Un giornoe ancora una notte,poichè la donna deve ripartire.Non si vedranno più.Il solo vincolo che può,che deve legarli per sempre è la memoria dell'amore e del dolore,senza la quale anche'essi cesserebbero di esistere.

Distribuzione: GLOBE FILMS INTERNATIONAL S.p.A.

Direzione Generale CINEMA

Hiroshima, mon amour

DIALOGHI ITALIANI

Direzione Generale CINEMA
MiBACT